



## اتفاق بين جامعة دمشق وجامعة كوبنهagen

### حول التبادل الأكاديمي

إن رئيس جامعة كوبنهagen ورئيس جامعة دمشق اتفقا على توقيع الاتفاق التالي الخاص بالتبادل الأكاديمي بهدف تطوير التعاون في مجال التعليم والبحث الأكاديمي.

#### **المادة الأولى:**

تفق جامعة كوبنهagen وجامعة دمشق على تطوير النشاطات التالية بهدف تحسين دور المؤسسات الأكاديمي والتعليمي:

- ١- البحث المشترك، المحاضرات، الندوات، الخ... إضافة إلى تبادل الباحثين والمدرسين المتعلق بهذه النشاطات، على أن يتم تحديد الحقوق والالتزامات المقابلة لإقامة هذه النشاطات بمحض ملحوظ اتفاق.
- ٢- تبادل المعلومات والمواد في المجالات ذات الاهتمام المشترك للمؤسستين.
- ٣- تبادل المدرسين والباحثين الذين لم يرد ذكرهم في البند رقم واحد من هذه المادة على أن يخضع هذا التبادل للقوانين والأنظمة النافذة من حيث الإعارة والندب ومن حيث التعويضات والنقل والإقامة.
- ٤- تبادل طلاب المرحلة الجامعية الأولى وطلاب الدراسات العليا، على أن يخضع هذا التبادل لقواعد النقل والتحويل مع مراعاة مبدأ التعامل بالمثل.

#### **المادة الثانية:**

يقوم الطرفان بالتفاوض والاتفاق على الأمور المتعلقة بتنفيذ التبادل المنصوص عليه في هذا الاتفاق عبر دراسة كل حالة بشكل منفصل.



## المادة الثالثة:

يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ تصديقه من قبل الطرفين ويبقى ساري المفعول لمدة خمس سنوات. ويمكن لأي من المؤسستين إنهاء هذا الاتفاق من خلال إشعار الطرف الآخر خطياً قبل ستة أشهر. وفي حال لم يحصل ذلك يتم تجديد هذا الاتفاق من قبل المؤسستين قبل ستة أشهر على الأقل من انتهاء مديته.

## المادة الرابعة:

حرر هذا الاتفاق على أربع نسخ اثنان باللغة العربية واثنان باللغة الإنجليزية وكل منهما المفعول ذاته.

التاريخ: ٢٠٠٧/١٠/٢٩

عن جامعة كوبنهاغن  
رئيس الجامعة

A blue ink signature of Ralf Hymenegen, the President of Copenhagen University.

الأستاذ الدكتور رالف هيمينغسن



عن جامعة دمشق  
رئيس الجامعة

A purple ink signature of Wael Muallem, the President of Damascus University.

الأستاذ الدكتور وائل معلا